عمان: السبت ٢٩ صفر سنة ١٠٠٧ هـ • الموافق ١ تشرين ثاني سنة ١٩٨٦ م • العدد ٣٤٣٢

#### الفهرس دعوة مجلس الامة الى الاجتماع في دورته العادية نظام رتم ٦٢ لسنة ١٩٨٦ : نظام تشكيل محكمة بدايسة في محسائظة الطفيلة 1117 نظام رقم ٦٣ لسنة ١٩٨٦ : نظام تشكيل محكمة بداية فسي محافظ ١٩٨٦ المسرق نظام رقم ٢٤ لسنة ١٩٨٦ : نظام الاصدار الثاني منسندات مؤسسة المناطق الحسيرة نظام رقم ٦٥ لسنة ١٩٨٦ : نظام معدل لنظام المجلسس الصحى العالسسسسي 1111 نظام رقم ٦٦ لسسنة ١٩٨٦ : نظام معدل لنظام المكافات المالية لاعضاء اللجان الفنية الخاصة بالمواصفات ١٩٩٨ 1111 نظام رقم ٧٧ لسنة ١٩٨٦ : نظام معدل لنظام تفويسض وتاجير املاك الدولسسسسسة \*\*\*\* نظام رقم ٦٨ لسنة ١٩٨٦ : نظام معدل لنظام منيي الاسنان 1 \* \* 1 نظام رقم ٢٩ لسنة ١٩٨٦ نظام معدل لنظام معالجهة تصميدور الكاس 7 . . 7 محضر اجتماع اللجنة التجارية الاردنية التونسية المشتركة 4..4 قرأرأت صادرة عن الديوان الخاص بتفسير القوانين 4.14 تعليمات ترخيص ومواصفات العيادات البيطرية الخاصة 1.14 تعليمات بطائسة الانتخصية 1.19

اعلان

عو دة

حضرة صاحب الجلالة الحاشمية الملك المعظم الى عاصمة ملكه السعيد

عاد بيمن الله ورعايته حضرة صاحب الجلالة الهاشمية الملك المعظم الى عاصمة ملكه السميد من سفرته الميمونة الى خارج المملكة الاردنية الهاشمية يوم الثلاثاء الواقع في ١٩٨٦/١٠/١٤

187/1./10

رئيس الوزراء **زيد الرمّاعي** 

يريسة المطابسع العسكريسة



# نحى ولحسب لللعل مس في للد للولان العاتمية

بمقتضى الفقرة (١) للمسادة (٧٨) من الدسستور نصدر ارادنسا بما هو آت :

يدعى مجلس الامة الى الاجتماع في دورته العادية اعتبارا من يوم السبت الواقع في الاول من شهر تشرين الثسائي سسنة ١٩٨٦ .

الحسين بن طلال

1147/1./10

رئيس الوزراء زيد الرفاعي

وزير الداخلية رجائي المدجاني

المادة ٣ - تكون دائرة اختصاص محكمة بداية الطفيلة محافظة الطفيلة والألوية والاتضية والنواحي التابعة لها وفق ما هو مبين في الجدول رقم ١١ الملحق بنظام التقسيمات الادارية رقم ٣٥ لسنة ١٩٨٥ ، وما يطرأ عليسه من تعسيديلات . الحسن بن طلال

نائب رئيس الوزراء ووزير التربية والتعليم ووزير الدناع بالوكالة عبد الوهاب الجالي

17/7/5/1

المادة ؟ \_ يلغى اي نص في اي نظام آخر تتعارض احكامهم هـ ذاالنظـــام .

عن الحسن بن طهول فأنب جهولة الملك المعظم

نظام رقم (۱۲) لسسنة ۱۹۸۸

نظام تشكيل محكمة بداية في محافظة الطفيلة

صادر بمقتضى المادة (٤) من قانون تشكيل المصاكم

النظامية رقم (٢٦) لسنة ١٩٥٢

المادة 1 -- يسمى هــذا النظام ( نظام تشــكيل محكمة داية في محافظة الطغيلة لسـنة ١٩٨٦ ) ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

المادة ٢ - تشكل محكمة بداية في محافظة الطفيلة ويكون،كسان انعتسادها في مدينسة الطفيلة .

بمنتضى المسسادة (٣١) من الدسسستور وبناء على ما تمرره مجلس الوزراء بتاريخ ٢١/٩/٢١

نامر بوضع النظام الآتي:

# عن الحسن بن طهول فائب جهولة الملك المعظم منتضى المسادة (٣١) من الدسسسسنور

وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٨٦/٩/٢٧ نابر بوضع النظـام الآتي:

### نظام رقم (٦٤) لسسنة ١٩٨٦

نظام الاصدار الثاني من سندات مؤسسة المناطق الحرة صادر بمقتضى المادة ١٧ من قانون مؤسسة المناطق الحرة رقم (۳۲) لســـنة ۱۹۸۶

المادة ١ ... يسمى هسذا النظام ، نظام الاصدار الثاني من سسندات مؤسسة المناطق الحرة اسسنة ١٩٨٦ ) ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

المادة ٢ \_ يكون للكلمات والعبارات التالية حيثما وردت في هذا النظام المعاني المخصصة لها ادناه الا اذا دلت

الترينة على غير ذلك :

وزيـــــر المــــــالية الـــوزير مؤسسة المساطق الحسرة مجلس ادارة المؤسسسة المجسلس رئيس المجلس وزير المسالية مسدير عسام المؤسسسة المدير العسام محامظ البنك المركزي الاردنى المصانظ البنك المركزي الاردني سندات مؤسسة المساطق الحرة السيندات الصادرة بمتنضى احكام هذا النظام • مالك السيند سيواء كان تسخمنا

طبيعيا أو اعتباريا ،

المادة ٣ - يتم اصدار السندات على شكل سندات سسجلة .

المادة } \_ للمؤسسة اصدار سندات مجموع قيمتها الاسمية ثلاثة ملابين دينسار اردني لطرحها للاكتساب العام وغق الشروط التسالية :

ا ... أن تكون السسندات من منة العشرة دنائيرومضساعفاتها .

ب ـ مدة السعد ٢ سنوات اعتبارا من تاريخ اصـــداره .

ج - تكون القائدة بنسبة ( سبعة ونصف في الماية ) من قيمة السند الاسمية وتدفع على تسطين

د .. يكون سمعر اصدار السندات بواقع (١٠٠ ٪) من قيمتها الاسمية ،

اصدار السندات واستحقاقهاومواعيد تبول الاكتتاب فيها ودفع اول فائدة عنها وتحدد ـندات واوصافها واشـكالهاحسب ما يتم الاتفاق عليه بين المؤسسة والبنك ،

# تحق الحسن بن طمول مائب ممولة الملك المعظم

بمقتضى المسادة (٣١) من الدسستور وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٨٦/٩/٢١ نأمر بوضـــع النظـــام الآتي :

نظام رقم (٦٢) لسنة ١٩٨٦

نظسام تشكيل محكمة بداية في محافظة المفرق صادر بهقتضى المادة (٤) من قانون تشكيل المصاكم النظامية رقم (٢٦) لسنة ١٩٥٢

المادة 1 ... يسمى هــذا النظام ( نظام تشكيل محكمةبداية في محافظة المفرق لمسئة ١٩٨٦ ) ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسبية .

المادة ٢ ــ تشكل محكمة بداية في محافظة المفرق ويكون انعقــادها في مدينـة المــرق .

المادة ٣ -- تكون دائرة اختصاص محكمة بداية المفرق محافظة المفرق والالوية والاقضية والنواحي النابعة لها وفق ما هو مبين في الجدول رقم ١٠ الملحق بنظام التقسيمات الادارية رقم ٢٥ لسينة ١٩٨٥ وما يطرا

المادة ) - يلغى أي نص في أي نظام اخر تتعارض احكامهم هذا النظ المام .

17/7/1/11

الحسن بن طلال

نائب رئيس الوزراء ووزير التربية والتمليم ووزير الدفاع بالوكالة عبد الوهاب الجالي وزير دولة للشؤون البرلمانية

وزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء ووزير الخسارجية بالوكالة **نوقان الهنسداوي** 

وزير الشؤون البلدية والغروية والبيئة ووزير الاشسخال بالوكالة مسروان العمسود

وزير شؤون. الارض المطلة مروان دودین

وزير المواصلات ووزير العمل والتنبية الاجتساعية بالوكالة محي الدين الحسسيني محي الدين الحسسيني

وزيز الأوقاف والشؤون والتدسات الإسلامية د. الشيخ عبدالعزيز الخياط

ده. هنا عوده ده رجائي المشر

# عي الحس بن طهول مائب جهولة الملك المعظم

بمنتضى المسادة (٣١) من الدسستور وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٨٦/٩/٢٧ نامر بوضع النظـام الآتي:

# نظام رقم (٦٥) لسنة ١٩٨٦ نظام معدل لنظام المجلس الصحي العالي

المادة ١ \_ يسمى هذا النظام (نظم معدل لنظام المجلس الصحي العالي لسمنة ١٩٨٦ ) ويقرا مع النظام رتم ٢٩ لسنة ١٩٨٦ المشسار الله ميما يلي بالنظام الاصلي وما طرا عليه من تعديل كنظام واحد ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

> المادة ٢ ــ يلغى نص الفقرة ( د) من المادة ٣ من النظام الاصلى ويستعاض عنه بالنص التالى : د ــرئيس جامعة العلوم والتكنولوجيا الاردنية.

ألمادة ٣ ــ يلغى نص البند ٣ من الفقرة (1) من المسادة ٦من النظام الاصلى ويستماض عنه بالنص التسالى : ا ـ ٣ ـ مميد كلية الطب في جامعة العلوم والتكنولوجيا الاردنيسة .

### 1347/1/14

وزير الاولة للشؤون البرلمانية ووزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء بالوكالة د مسامي جودة نائب رئيس الوزراء ووزير النربية والتعليم ع**بدالوهاب المجالي** وزير المواصلات ووزير العبل والتنبية الاجتماعية بالوكالة

وزير الشؤون البلدية والقروية والبيئة ووزير الاشخال العامة بالوكالة مسروان الممسود

وزير التبوين والصناعة والتجارية ووزير التخطيط بالوكالة د ، وجساني المعشر

وزير الاعلام والثعامة

المادة ٥ - يجوز للشخص غبر المقيم في الملكة الاكتتاب في سندات الامسدار الثاني للمؤسسة ، ويحق له طلب تحويل قيمة السندات وموائدها بالدينسار الاردني او اية عملة اجنبية قابلة للتحويل.

المادة ٦ - تتعهد المؤسسة بدمع قيمة السندات الاسمية وموائدها عند استحقاقها وجميع مصاريف اصدار او خدمة السيندات وان ترصد قيمة السيندات الاسهية وغوائدها ومصياريف اصدارها وخدمتها في

المادة ٧ - نكفل الحكومة دمع قيمة السندات والفوائد السستحقة عليها .

المادة ٨ ــ يحمل المسمعد توقيع كل من رئيس المجلس والمسدير العسمام .

المادة ٦ ــ ينولى البنك المركزي نيسابة عن المؤسسة اصدار السسندات وادارتها ومقسا للاتفاق بين البنك

المادة ١٠ ــ المؤسسة أن تصدر أية تعليمات ضرورية لتنفيذ أحكام هــذا النظام وذلك بعد التشاور مع البنك .

# 11/1/1/17

وزير دولة الشسؤون البرلسانية ووزير دولة لشسؤون رئاسة السوزراء بالوكالة د • سسامي جسودة نائب رئيس الوزراء ووزير التربيــة والتعليم عبد الوهاب المجالي

وزير الشؤون البلدية والتروية والبيئة ووزير الاشـــفال العابة بالوكالة مــروان المصنود وزير المواصلات ووزير العمل والتنمية الاجتماعية بالوكالة محى الدين الحسيني

> وزير التبوين والصناعة والتجارة ووزير التخطيط بالوكالة د • رهاتي العشر وزير الاوتاف والشؤون والمتدسات الاسلامية

> > وزير الاعلام والنتاعة والنساحة والآثار

د + عيد الدهيات

وزير الطاتة والثروة المسدنية ووزير المالية بالوكالة د ، هشمام الخطيب

وزيسر التعليم العالي د، فاصر **الدين الا**سد

د. الشيخ عبدالمزيز الخياط

الحسن بن طلال

رئيس الوزراء ووزير الدنساع **زيد الرفاعي** 

وزيـــر الداخلية

حسن الكايد

وزير الطاتة والثروة المدنية ووزير المالية بالوكالة

د. زيد حبزه

محى الدين المسيني

وزير الاوتناف والشؤون والمتنسات الاسلامية

د. الشيخ عبدالعزيز المياط

وزير شــــؤون الارض المحتلة ووزير الخارجية بالوكالة مروان دودين

الحسن بن طلال

رئيس الوزراء ووزير الدناع

زيد الرفاعي

حسن الْكايد

the analysis of the state of the

The track of the state of the state of the state of Brown to Brown to broke & this

The state of the s

where the same willing to the the state against the first of the state of a state of the state of the state of

Water Street To fine of the Same of the Street Street, they be the street of the same of t

وزير شـــؤون الارض المعتلة ووزير الخــارجية بالوكالة مــروان دودين

الحسن بن طلال

# ي الحسن بن طهول فأنب جهولة الملك المعظم

بمتتضى المسمادة (٣١) من الدسم وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ٤/١١٠٨٠ نابر بوضع النظــــام الآتي :

### نظام رقم (۱۷) لسنة ۱۹۸۸

### نظام معدل لنظام تفويض وتاجير املاك الدولة

المادة ١ ــ يسمى هــذا النظام (نظام معدل لنظام تفويض وتأجير الملاك الدولة لسسنة ١٩٨٦ ) ويترا مع النظام رقم ٢٥ لسنة ١٩٧٧ المسسار اليسه فيما يلي بالنظام الاصلي وما طرا عليه من تعديل كنظام واحدد ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية .

المادة ٢ - تعدل المادة ٢ من النظام الاصلي باعتبارما ورد فيها فقرة (١) واضافة الفقرة (ب) التالية اليها: ب ـ تؤجر وحدات وشعق الاسكان الوظيفي المخصصة لسكن الموظفين والمستخدمين العساملين في الوزارات والدوائر والمؤسسات الحكوميةوفق التعليمات والقرارات التي يصدرها مجلس الوزراء .

#### 1117/11/8

ناتب رئيس الوزراء ووزير دولة اشـــؤون رئاسة الوزراء ووزير الدفاع بالوكالـــة عبدالوهاب المجالي وزير العمل والتنبية الاجتماعية وزير دولة الشؤون البرلمانية المهندس خالد الحاج حسن

وزير شـــؤون الارض المحتلة ووزير الخـــارجية بالوكالة مــروان دودين وزير التربيسة والنعليم دوقان الهنداوي

وزير التموين والصناعة والتجارة ووزير التخطيــــط بالوكالـــــة ده رجائي العشر وزير الاوتاف والشؤون والمتدسات الاسلامية وزيــر الاشـغال العالمة د. الشيخ عبدالعزيز الخياط المهندس محمود الحوامدة

وزير التعمليم العمالي وزير الطاتة والثروة المعدنيا وزير الاملام والنتامة والسياحة والاثار محمد الفطيب ووزير المسالية بالوكالة د . ناصر الدين الاســد

وزير الشؤون البلدية والعروية والبيئة

# ي الحسن بن طهول مَانُب عِمولة الملك المعظم

بمقتضى المحادة (٢١) من الدسم وبناء على ما ترره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٨٦/١٠/١ نأمر بوضع النظام الآني:

#### نظام رقم (٦٦) لسنة ١٩٨٦

## نظام معدل لنظام الكافات المالية لاعضاء اللجان الفنيسة الخساصة بالمراصسفات والمقساييس

المادة ١ - يسمى هذا النظام ( نظام معدل لنظم ألكمانات المالية لاعضماء اللجمان القنية الخمامة بالوامسنات والمقاييس لسنة ١٩٨٦) ويقرامع النظام رقم ٣٢ لسنة ١٩٧٦ المسار اليه فيها يلي بالنظام الاصلى كنظام واحد ويعمل به منتاريخ نشره في الجسريدة الرمسمية .

المادة ٢ ــ يلغى نص الفقرة (١) من المسادة ٢ من النظام الأصلي ويستعاض عنه بالنص التالي:

٢/١ - يمنع كل عضو من اعضاء اللجان الفنية المكلفة بوضع أو تعديل المواصفات الاردنية أو دراسسة المواصفات الصادرة عن الهيئات النظمات الوطنيسة أو الاقليمية أو الدولية للاستفادة منها في اصدار الموامسقات الاردنية مبلغ خمسة دنائير عن كل اجتماع يحضره العضو وبحد التصى متداره ثلاثين دينارا عن كل مواصفة اردنية تعدها اللجنة .

الحسن بن طلال

## 1947/1./8

وزير المبل والتنبية الاجتسامية المندس خالد الحاج حسن

نائب رئيس الوزراء ووزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء ووزير الدماع بالوكالسة عبد الوهساب المسالي وزير شـــؤون الارض المطلة ووزيرالخــارجية بالوكالة وزير التربيسة والتعليم المسروان تودين محي الدين الحسيني مروأن المبود لوقان الهنداوي

وزير الشوين والمسامة والتجارة ووزير التخطيط بالوكالة د • رجساني المعشر وزير الاوتاف، والشؤون والمدسات الاسلامية د. الشيخ عبدالعزيز الغياط المهندس محمود الحوامده وزير الإملام والثقامة والنسياحة والاثار محمد الفطيب وزير الطاقة والثروة المدنية

> مورير الشهورين البلدية والتروية والبيئية پوسے عبدان

# نحى ولحسي لللعل مس وعملك للدور الهاشمير

بمقتضى المسسادة (٢١) من الدسم ويناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١٩٨٦/١٠/١٢ نامر بوضع النظسام الآتي :

11/11/11/11

وزير إشاؤون الارض المحتلة

مروان دودين

وزير الضؤون البلدية والقروية والبينسة

# نظام رقم (۱۸) لسسنة ۱۹۸۲ نظام معدل لنظام فنيي الاسان

ألمادة ١ ... يسمى هــذا النظام (نظام معدل لنظام منيي الاسنان لسنة ١٩٨٦ ) ويترا مع النظام رتم ٧٢ لسـنة ١٩٧١ المثسار اليه لميما يلي بالنظام الاصلي وماطرا عليه من تعديل كنظام واحد ويعمل به من تاريخ نشره في الجسريدة الرسسمية ،

الجادة ٢ ــ تلغى المسادة ٥ من النظام الاصلي ويعسادترتيم المواد ٢ ، ٧ ، ٨ ، ٧ ، ١ ، منه لتصريح ، ٥ ، ٢ ، ٧ ، ٨ ، ٩ على التسوالي .

# الحسين بن طلال

ووزير التربية والتعليم

ذوقان الهنداوي

نائب رئيس الوزراء ووزير دولة لشيؤون رئاسة الوزراء ووزير الدماع بالوكالة عبد الوهاب المسالي

وزير العبل والتنبية الاجتماعية المهندس خالد الحاج حسن وزير دولة للشؤون البرلمانية ده سامي جوده

وزير الموامسلات محي الدين الحسيني

وزير التموين والصناعة والتجارة د • ر**جائي المعشر** وزير الاشىغال العامة ووزير الزراعة بالوكسالة محمود الحوامدة وزير الاوقاف والشؤون والمقدسات الاسلامية دم الشبيخ عبدالمزيز الخياط

وزير الاعلام والثنائة والسياحة وألاثار رياض الشكمه

# عى وفيستى للفعل مس وتحلك للولان الهاسمية

متنضى المسادة (٣١) من الدس وبناء على ما قرره مجلس الوزراء بتاريخ ١١/١٠/١٠/١ نامر بوضع النظام الآتي:

## نظام رقم (١٩٨) لسنة ١٩٨٦

## نظام معدل لنظام معالجة قصور الكلى

المادة ١ سيسمى هدذا النظام (نظام معدل لنظام معالجة تصدور الكلي لسنة ١٩٨٦ ) ويترا مع النظام رقم ١١ السنة ١٩٨٣ المشسار اليه ميما يلي بالنظام الاصلي كنظام واحد ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة

المادة ٢ ... تعدل المسادة ٢ من النظام الاصلى بالغساء تعريف كلمة ( المسالجة ) الواردة غيها والاستعاضة

المسالجة : تنقية دم المريض بواسطة جهاز الكلية الامسطناعية أو النفاذ الخلبي وكذلك القيسام بالاجراءات الطبية الاخرى التي لهاعلاقة بمرضه بما في ذلك العمليات الجراحية والمحوصات المخبرية والشمعاعية والأدويةوالمبيت في المستشفى او في اي مؤسسة طبية أخرى يعينها الوزير في القطاعين العماموالخاص .

المادة ٣ ــ تعــدل الفقـرة (١) من المسادة ٤ من النظام الاصلي بالغساء مطلعها والاستعاضة عنه بما يلي : 1 \_ يشكل الوزير لجنة من ثلاثة اطباء يعين احدهم رئيسا لها على أن يكون اثنان منهم من الاطباء الاختصاصيين من الوزارة أو من خارجهاوتناط بهده اللجنة المهام التالية :

# الحسين بن طلال

نائب رئيس الوزراء ووزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء ووزير الدفاع بالوكالة عبد الوهساب الجسالي

وزير العبل والتنبية الاجتباعية الهندس خالد الحاج حسن

11/.1/...

وزير التربيسة والتعليم وزير شؤون الارض المطلة مروان دودين دوقان الهنداوي

وزير الاشمال العامة ووزير الزراعة بالوكالة وزير الاوقاف والشؤون والمقدسات الاسلامية وزيسر المسالية والسناعة والتجارة · د. رجاني المشر د - الشيخ عبدالعزيز الخياط د، هنا عوده المُهُدُس محمود الحوامدة

وزير الاملام والثنانة والسياحة والاثار وزيسر وريسر العسدل

ولير الشؤون البلدية وزيسر



قرر مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة بتاريخ ١٩٨٦/١٠/١٠ الموافقة على محضر اجتماع اللجنة التجارية الاردنية التونسية المستركة الذي تم التوصل اليه خلال دورتها الرابعة المنعتدة في عمان للنترة من ۲۷ - ۲۹/۹/۲۹ بشکله التسالی:

## محضر اجتماع اللجنة التجارية الاردنية التونسية الشتركة عمان ۲۷ - ۲۹/ایسلول/۱۹۸۳

استنادا الى احكام المادة النامنة من الانفاق النجاري بين حكومة الملكة الاردنية الهاشسمية وحكومة الجمهورية التونسية والموقع في عمان بتاريخ ١٩٨١/٦/٨ عقسدت اللجنة النجارية المشستركة اجتماعها الرابع في عمان خلال الفترة ما بين ٢٧ - ١٩٨٦/٩/٢٩ وقد تراس الجانب الاردني معالي الدكتور رجائي المعشر وزير الصناعة والتجارة وتراس الجانب التونسي معالي السيدصلاح الدين بن مبارك وزير الصناعة والتجارة بالجمهورية النونسية . (قائمة باسماء اعضاء الوقدين مرّفقة) .

وقد قام معالي السيد صلاح الدين بن مبارك خلال اقامته في عمان بمقابلة دولة السيد زيد الرماعي رئيس الوزراء الاردني حيث نقل اليه تحيات أخيه السيد رشيدمسفر الوزير الاول في الجمهورية التونسسية .

وقد استعرض الجانبان خلال اجتساعات اللجنة المستركة تطور العلاقات الاقتصادية والتجارية بين البلابن وسبل دعمها وتطويرها وذلك في جو ودي تسوده روح الاخوة والتعاون والرغبة المسادتة لتحقيق المزيد من الانجسازات وذلك ضمن الامكانيات المتاحة والعطيات المتوفرة لدى الجانبين ، وعلى اساس المصلحة المتبادلة ، وفي سبيل تحقيق ذلك مقد اتفق الجانبان على ما يلي :

# اولا - في مجال التبادل التجاري:

- ١ اعرب الجانبان عن ارتياحهما للتطور اللحوظ الذي المدينة العلاقات التجارية بين البلدين مع الملاحظة ان ما تم تحقيقه بين البلدين في مجال التبادل التجاريخلال الفترة السابقة لم يرق الى مستوى طموحاتهما لذا مان الجانبين ايمانا منهما بضرورة تسريع وتطوير التبادل التجاري بين البلدين بما يحقق اهدامهما تد
- ! ـــ زيادة حجم النبادل التجاري بين البلدين وبصور قبتكافئة ليصل خلال السنة القادمة الى (٠) مليون دولار امريكي مناصعة بين السلدين .
- ب ... اتخاذ كامة الوسسائل المتاحة لتسهيل التبادل التجاري بينهما شريطة مراعاة الانظمة والقوانين المرمية والنسائدة في كلا السلدين .
- ج ــ التاكيد على الخطوة الإيجابية التي تم انجازهابوجب المحضر الثالث للجنة المستركة والموقع في تونس بتساريخ ١/أيلول/١٩٨٥ والمتمثل باعقاء كانمة منتجسات البلدين من رسوم التعريقة الجمركية والتي تعتبر اتمازا اساسيا في التعامل التجاري بينهما ، ونظرا للظروف الانتصادية الحاضرة التي يمسر بها كلا البلدين ولعسالجة هدده الظروف ضمهن الامكانيات والمعطيات المتوغرة لديهما غقد واغق الجانبان على أخضاع بعض السلع الوطنية لكلا البلدين والمبيئة في القائمتين رقم ٢٠١ والمرمنتين في هذا المنخصر
- ٢ اكد الجانبان على بدا اعطاء الانضلية في الاستيرادوالتصدير للسلع المنتجة في كلا البلدين عند تساويها بمنتجات الدول الالماري
- 1 اقامة معسرض للمنتجسات الاردنيسة في تونس ومعرض للمنتجات التونسية في عمان معنويا يسمع اخلاله .. بالبيع المساشر للجمهور وبالنسبة لعام ١٩٨٧ أيخصص لكل معرض مبلغ (٢) مليوني دولار أمريكي وليمثل

ب ... استثناء السلع التي تباع في هذه المسارض، ن احكام الفترة (ج) من البند 1 من هذا المحضر بحيث تمنح الاعفاء الكامل من الرسوم الجمركية .

- } \_ ابدى الجانب الاردني رغبته بضرورة الاسراع في استكمال اجراءات تسجيل الادوية لدى الجهات التونسية المختصاة تمهيدا لبيعها الى تونس وقد الماد الجانب التونسي في هاذا الثالن بانه يسلمح للادوية الاردنية بدخول الاسواق التونسية عن طريق العطاءات التي تطرحها مؤسسات القطاع العام التونسي المستشفيات) وقد تم معلا احسالة بعض هده العطاءات على شركات اردنية ، اما منيها بتعلق بتسجيل الادوية الاردنية المعدة للاستعمال من قبل القطاع الخاص التونسي مقد وعد الجانب التونسي باعطائها الامضلية في التسجيل باستكال الاجراءات اللازمة قصد تسجيلها وابلاغ الجانب الاردني بنتيجة هده الاجراءات في موعد اقصاه
- ٥ ــ أبدى الجانب التونسي استعداده في زيادة حجم مستورداته من البوتاس الاردني خلال عام ١٩٨٧ وفي السنوات اللاحقة وضّمن مبدأ المعاملة التفضيلية وقد ابدى الجانب الاردني ترحيبه بذلك .
- ٦ -- ابدى الجانب الاردني رغبته في تبادل اقامة المراكر التجارية في كل من عمان وتونس خلال هذا العام وتخصيص حصة سنوية للبيع لكلمنهما لا تقل عن(٥)مليوندولار امريكي لكل مركزيسمحلهما باستيراد منتجاتهما الوطنية وبيعها . وقد وعد الجانب التونسي بدراسة هدذا المقترح واعلام الجانب الاردني برايه في اقرب وقت ممكن.
- ٧ -- اتفق الجانبان على انشاء لجنة تسمى (لجنة التعاون التجاري الصناعي الاردني التونسي المسترك) وتكون مهامها تنمية وتعسزيز العلاقات النجسارية والصناعية بين تونس والاردن عن طريق كل من الانحساد التونسي للصناعات والتجارة واتحاد غرف التجارة الاردنية وغرغة صناعة عمان . ويكلفكل اتحاد في البلدين
- كما تم الاتفاق على عقد جلسة فيما بين ممثلين عسنالطرفين في تونس وبدعوة كريمــة من الاتحـاد التونسي للصناعات والتجارة لاستكمال الاجراءات التأسيسية لهذه اللجنة وذلك في وقت يحدده الطرمان فيما بعد .
- ٨ ابدى الجانب التونسي رغبته في تكثيف التعاون بين البلدين في مجالات تزويد الاردن بعربات نقل البضائـ السكك الحديدية وسنفن وتوارب خفر السواحل وعن غبته في المشاركة في مطاءات توريد هذه الاجهزة النسي تطرح في الاردن . وقد رحب الجانب الاردني بهــذه الرغبة ووعد ببذل كافة الجهود لتسهيل مساهمة الجانب التونسي في هـــــذا المجــــال .
- ١ ـ حدد الجانب التونسي غرف التجارة لاصدار شهادات المنشأ وادارة الجمارك للمصادقة عليها كما حدد الجانب الاردنى غرف التجارة او الصناعة لاصدار شهادات المنشأ ووزارة الخارجية للمصادقة عليها .
- وبهذا الشان ابدى الجانب التونسي رغبته في اعداءالقواتير المصاحبة للسلع التونسية من التصديق عليها من تبل السفارة الاردنية في تونس . وقد وعد الجانب الاردني بدراسة هــذا الاتتراح وابداء الراي بشانه

#### ثانيا ــ في مجال التنسيق الصناعـــي

- اتفق الجانبان علمسي ما يلسي:
- ا دراسة اتامة المشاريع الصناعية المستركة الجديدة في البلدين وخاصة منها التي تستخدم المواد الاولية المطية مثل الزيوت النباتية والفوسفات والاملاح مع منسح هذه المشاريع الاعفاءات والتسهيلات اللازمة والتي تعبل على تحسين الجدوى الاقتصادية لها ومتح اسواق البادين لمنتجات هذه المساريــــع .:
- ٢ -- العمل على تنسبق الخطط الصناعية وتوغير التكامل والتنسيق وعدم الازدواجية في تنفيذ الشاريع التطرية ،
- ٣ حث الجهات المختصة والمعنية في كلا البلدين علسى المساهمة المستركة في المساريع القائمة في البلدين والتي تكون اسواق البلدين او المواد الاولية المتومرة في ايمنها سببا لانجاحه
- } وضع خطط العمل المشتركة وتوقيع بروتوكسولات التعاون وتبادل الخبرات والامكانيات بين المراكز العلمية والتكنولوجية ومؤسسات البحث والتطوير مسمى البلدين ودعم المراكز المخصصة وابراز نشاطاتهسما



# ثاثثا \_ في مجال النقل الجسوي .

بالاستناد الى الاتفاق الثنائي للنقل الجويبين البلدين اتفق الجانبان على زيادة اوجه التعاون والتنسيق فسي مجالات النقل الجوي والطيران وضرورة حل جميسعالامور المعلقة بينهما في هسدذا المجسسال .

### رابعا ... في المجال السياد .....ي

١ -- أبدى الجانبان ارتياحهما لتوتيع البلدين على بروتوكول التعاون في المجال السياحي الذي يهدف الى تشجيع وتوسيع المبادلات السياحية وتبادل الخبـــرات والخبــراء في هـــدا المجــال . ويحث الجانبان الجهات المختصة في كلا البلديسين الاسراع على تشكيل اللجنة المستركة لوضع برنامسيج وفي هذا الشان وافق الجانبان على تبادل مشمروعبرنامج عمل تنفيذي لدراسته من قبل اللجنة السياحية المشتركة في اجتماعهــــا القادم .

هامسا ... يخضع هـــذا المحضر لموافقة حكومتي البلدينعليه ويصبح ساري المفعول من تاريخ تبادل الاشمارات بموافقة الحكومتين عليه.

حرر في عمان في التاسع والعشرين من شهر سبتهبر /ايلــــول عـــــام ١٩٨٦ .

and the first of the second of

and the second of the second o

The Book of the second of the first of the book of the second of the sec

the second of the second of the second secon

and the state of the first of a superior was the state of the state of the state of the state of the state. The stage of the s

The beautiful and the second of the court of

Company of the Company of the State of the Company of the Company of the Company of the Company of the Company

عن حكومة الجمهورية التونسيــــــه عن حكومة الملكة الاردنية الهاشبية السيد صلاح الديسن بن مبسسارك الدكت ور رجاتي المشير وزيسر المناعسة والتجسسارة وزيسر الصناعية والتحسيارة

معالى السيد صلاح الدين بسن مبسارك

الوفد التونسي

١. سعادة السيد سعيد بن مصطفـــــى السفيــــر التونســـي في عهــــان ٢. السيد حسنسي التومسسي

الاست السيد منستر مامي

ه. السيد عبدالحيسد بسن عطوش

٦. السيد رضيا الباروني ٧. السيد نور الديسن الحنانسي

٨٠ السيد محمسد الصحسراوي

مدير بالصيدلة المركزية للبلاد التونسية ، مبثل الاتحاد التونسييني للصناعة والتجارة ·

وزارة الصناعيسة والتجارة .

وزارة الصناعة والتجسسارة رئيس تسم العلاقسات العربيس

وزارة الصناعة والتجسسارة

وزارة الجسسارك

مديريسسة الرسسسسوم الجمركيسس

الصناعـــة والتجـــارة ،

مدير عام مركز النهوض بالصادرات .

رئيس مصلحة بالادارة العامة للجمارك .

مدير التعاون الاقتصادي والتجسساري بوزارة

مدير مساعد للتعاون الدولي/وزارة الخسارجية .

المستشار التجاري في السفارة التونسية في عمان .

مدير النعاون الاقتصادي وتنهية الصادرات /

مديسر التجارة / وزارة الصنامسة والتجسسارة

رئيس تسمم العمالة الاجنبيا

مساعد نائب المدير العام للعلاقات الدوليسسة ستشمير في وزارة السياحم

مضيو فيرالة مسيناهة عبيان

مضو مجلس ادارة اتحاد الغرف التجارية الارتنية

قبيره العلاقيينية

بند التعرينة الجبركية

# الوفد الاردني

وزير الصناعى

١ ــ السيد غازي ديــــــاب

٢ ــ السيد شوتــــــي حداديــن ٣ \_ السيد عامسم الهنسداوي

٤ ــ السيد يعقبوب الغسسراوي

ه ــ السيد مــــر حراسيـــس

٦ \_ السيد هانـــي بقاعيــــن ٧ \_ الانسه مهــــا الفاهــوم ٨ ــ السيد عبدالالــه الطبـــاع

٩ \_ السيد سعيـــد معتــوق 

# قاتمة رقم -- ١ --

السلع التونسية التي تخضع لرسم التعريفة الجبركية

1/18 4 1/18 A / M				١ _ الاحنية	
10/18				٢ _ الثلاجات واجهزة التبريــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	
10/10			3.1	٣ _ اجهزة الطفزيون	
1/11 4 1/11		• •		<ul> <li>٢ سراويل الجيئز ( بنطلون )</li> </ul>	
۲/ <sub>1</sub> ۵۸				٥ ــ السجاد والموكيــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	
. ٢/٨٧	•			٢ السيارات والبامى	



### قائمة رقم - ٢ -

## السلع الاردنية التي تخضع لرسم النعريفة الجمركية

بند التعريفة الجمرك	اسم السلعـــــــــــــــــــــــــــــــــــ
33/47	ا أصناف النجارة الدقيةة
۲/۰۸	٢ - المسجسساد والموكيسست
£./AE	٣ - الات الفسي ل
0/90	٤ - صدف عاج عظم ومصنوعاتها
1/11	۵ ــ صور اصلية محنوره او مطبوعــــــة
.,	بالضغط أو بالحفر (ليتوغرانيا)
10/18	7 _ الثلاجات

معالي الدكتور رجائسي المعشسسر المحتورم وزير الصناعة والتجارة في المملكة الاردنية الهاشميسة

#### تحية طبيـــــة ..

بالاشارة الى المباحثات الانتصادية التي جرت بين وندي البلدين والتي انتهت اليوم الى التوقيع على محف ر اللجنة التجارية المستركة الرابع والموقع في عمان بتاريخ ١٩٨٦/١/٢١ ورفية في تسهيل وتنهيسة التبادل التجاري بين البلدين مند تم الاتفاق على أن يقوم الجانبان منح رخص استيراد لسلعهما الوطنية والتي سبسق ايقامها من قبلهما والمبينة في القوائم المرمقة بهدا الكتاب رقم ٣ و ٤ ونقا للقواعد التاليسسة : ...

ا ــ يتم منح هذه الرخص من قبل الجانبين بصورة متوازية قيمــــــا اجماليـــــة .

مسمد السلع من الرسوم الجبركية ويموجب احكام الفقرة 1 من البند اولا من محضر الاجتماع الثالث للجنة الاجتماع الثالث المجنة الاجتماع الثالث المجنة الاحتمام المستركة والموقع المناب المستركة والموقع المستركة والمستركة وا

٣ -- تبنح هذه الرخص بموجب التوانين والانظمة المرعية في كلا البلدين وفي موعد التصاه ثلاثة اشهر من تاريخ
تبادل الانسعار بموافقة حكومتي الجانبين على المحضر الرابع للجنة التجارية الاردنية التونسية المشتركة الموقع
في عمان بتاريسخ ٢١/١/١/١١

عن حكومة الجمهوريسة التونسيسة

ارجو معاليكم ابلاغي موامنتكم على ذلك .

وتفضلوا بثبول غائق الاحترام

ملاح الدين بن مبارك وزيسر المناعسة والتحسسارة

الفاريخ : ١٩٨١/١/٨١١

معالي السيد صلاح الدين بسن مبسارك المحتسب رموزير الصفاعة والتجارة في الجمهوريسة النونسيسسة نحية طيبسسه . . . .

يسرني أن أنهي ألى معاليكم أنني قد تسلمت كنابكم المؤرخ في ١٩٨٦/٩/٢٩ ونصه كالتالي:
بالاشارة ألى المباحثات الاقتصادية التي جرت بين وفدي البلدين والتي أنقبت اليوم ألى التوةيع على محنسسر
اللجنة التجارية المشتركة الرابع والموقع في عمان بتاريخ ١٩٨٦/٩/٢٩ ورغبة في تسهيل وننبيسة التبسادل
التجاري بين البلدين فقد تم الاتفاق على أن يقوم الجانبان بمنع رخص استيراد لسلمهما الوطنية والتي سبسق
ايتانها من قبلهما والمبينة في القوائم المرفقة بهذا الكتاب رقم ٣ و ٤ وفقا للقواعد التاليسسة:

٢ ــ تعلى هذه السلع من الرسوم الجمركية وبموجب احكام النقرة ١ من البند اولا من محضر الاجتماع الثالث للجنة الاردنية التونسية التجارية المشتركة والموقع تونس بتاريب ع ١٩٨٥/٩/١ .

تبنح هذه الرخص بموجب التوانين والانظمة المرعية في كلا البلدين وفي موعد اقصاه ثلاثة اشهر من تاريخ
تبادل الاشعار بموافقة حكومتي الجانبين على المحضر الرابع للجنة التجارية الاردنية التونسية المشتركة الموقع
في عمان بتاريخ ٢٩/١٩/١/١٨ .

اتشرف بابلاغكم موانقتي على ما جاء في كتابكم هـــــذا وتفضلوا بقبول ماثق الاحترام

1947/1/19

عن حكومة الملكة الاردنية الماشمية الدكت ورجائي المعثر ورجائي المعثرة والتجرارة

القائمة رتــم ــ ٣ ــ

السلع التونسية المطلوب اصدار رخص استيراد لها من الجانسيب الاردنسي

### 

. .

٣ ــ ثلاجــــات

} ـــ تلفزيونــــــات

٧ - زيتون اســود

۸ ــ ملابس مختلفــــــة

٩ - نمسه متط ورات

مكاس لغل

# القائمة رقـم ـ ؟ ـ

2 - Fig. 124: 9.8

Buckey of the same here

### السلع الاردنية المطوب اصدار رخص استيرادلها من الجانبيب التونس

### اســـم السلمــــة

١ ـــ مفاتيح وأباريز كهربائيــــــة

٢ ــ توالب للاحذيــــة

٣ - حةائب عسكرية وحقائب للخيم العسكرية

٤ \_ صناديق وثسنسط من النسيسج

٥ ... شنط مدرسية وحقائب متنوعة

٦ - مادة خام من السيليلوز

٧ ــ اوراق من الالمنيــــوم

٨ -- مقالـــــى تيفــــال

٩ - مواد وقطع من الالمنينسوم

١٠ امواس حلاقــــــــة

١١ - غســالات

١٢ ـ بطاريـــات چاهــة ١٢ انتينــــات طفزيـــون

١٤ ــ مواد كهربائيسة للاشـــــارات

١٥ - ابر طبية من البلاستيك (عطاء)

١٦ ـ اجراس كهربائية

١٧ ــ احذيـــة رياضيــة

١٨ ــ مواد بالستيكية متنوعــــــة

١٩ ــ سلالم المنيـــوم

٠١- عربات اطفال

اجتمع الديوان الخاص بتفسير القوانين في محكمسة التمييز بنساء على طلب دولة رئيس اوزراء بكنسابه رتم ز ١١٤٩٤/٨ تاريخ ١١٤٠٦/١/١٤ الموافق ٢/٠١/٥٨٥ النفسير احكام المادتين ١٦ ، ١٨ ، بن قانون مؤسسسة الانتراض الزراعى رقم ١٩٦٢/١٢ والمادة ٢٢/ل من تنانون تطوير وادي الاردن رتم ١٨٧/١٨ وبيان ما اذا كانست مؤسسة الاقراض الزراعي تملك حق تنفيذ الدين بحق المدين الذي يتصرف برحدة زراعية في وادي الاردن او اغوار الكرك او اية مناطق اخرى نشرف عليها سلطةوادي الاردن وبيه با بالمزايدة العلنية ونال ملكية بسسا للجهة التي ترسو عليها المزايدة في حالة تخلفه عـــنالوفاء بالنزاما به للمؤسسة ام أن المؤسسة لا تستطيع ان تمارس هذا الحق في ضوء احكام المواد القانونيــــةالمشـــــــــار اليهــــــــــا انفـــــــا ،

قرار رقـم ــ ۸ ــ لسنة ١٩٨٦

صادر عن الديوان الخاص بتفسير القوانين

لدى الاطلاع على النصوص القانونية المطلوب تفسيرها نجد أن المادة ١٣ من قانون مؤسسة الاقراض الزراعي ( تعتبر أموال الإسسة وحتوتها كاموال الخزينة العامةوحتوتها ، وللمؤسسة حق الامتياز في كافة ديونهسا ومطالبها ، على اموال المدين والكفيل المنقولة وغسسير المنقولة سواء اكانت مرهونه لديها أو غير مرهونة وذلك لاستيفاء حقوقها وتكون ديون المؤسسة المقرنسه منهااو المرحلة اليها من المؤسسات السابقة ممتازه وفسي الدرجة الاولى وللمؤسسة أن تطلب تحصيلها ومسسق القوانين التي تحصل بموجبها الاموال الاميرية أو بموجب نظام خاص تضعه المؤسسة ، هذا بالاضافة الى حقهافي بيع أموال المدينين وكفلائهم غير المنقولة مجهيع الطرق

ونصت المادة ٢٨ من هذا القانون : ( لا يسرى ايحظر يفرض على بيع الاراضي الزراعية من نوع الميري المؤمن عليها على جميع قروض المؤسسة التي دفعت قبل تاريخ نفاذ هذا القانون أو التي ستدفع بعده . ونصت المادة ٢٢/ل من قانون تطوير وادي الاردن رقم ١٨/٩٧٧ لا يحق للمتصرف بيع حقوق تصرفه في الوحدة الزراعية باي حال بن الاحوال وباية صورة كانتلغير السلطة ويعتبر باطلا كل عقد بيع يتم خلاما لذلك ، وعلى السلطة أن تشتري من المتصرف الذي يرغب بي بيسع حقوق تصرف في الوحدة الزراعية ، ويشترط في ذلك ان لا يزيد بدل الشراء الذي تدمع ..... السلطة على التيمه المتدرة لها من قبل لجنة التقدير مضاما اليها تيمة التحسينات ..... الــــخ .

يتبين من هذه النصوص أن مانسون تطوير وأدي الاردن هو أحدث من مانون مؤسسة الاتراض الزراعي وقد الغي بمتتضى احكام المادة ٤ من احكام القوائي نالسابقة عليه المتعارضه مع احكامه ، وهو يتعلب ق بالوحدات الزراعية المشمولة بالتانون ميمد خاصا به ذا النوع من انواع أموال المديـــن .

وبما أن المادة ٢٢/ل من قانون تطوير وادي الاردنقد منعت المتصرف بالوحدة الزراعية من أن يبيعها بأي حال من الاحوال وباية صورة من الصور الا للسلط .... تعيمتبر هذا النص شاملا للبيع الذي يجريه المتصرف برضاه والبيع الذي يجرى تنفيذا لعند تامين الديـــــن .

بناء عليه علا يحق الوسسة الاقراض الزراعي بيسعحصة المدين الموضوعة تامينا لدينها بالمزاد العلني وانسا لها الحق في بيمها لسلطة وادي الاردن حسب أحكام المادة ٢٢/ل من تانون تطوير وادي الاردن وتستوفي دينها

هذا ما نقرره بصدد المواد المطلوب تفسيرها

قرارا صدر بتاريخ ٢٦ محرم سنة ١٠٤٠ ه الموالم ١٩٨٦/٩/٢٨١٠

الرئيس الثانسي لمكبة التبيير مسلاح ارشيدات

رئيس ديوان التشريسع برئاسة الوزراء

رئيس الديوان الخاص بتنسير التوانين رئيس محكسة التبيسر

نجيب الرشدان

مندوب رئاسة الوزراء المستثمار في ديوان التشريسع في رئاسسة السورداء

مضو محكمة التهييسين

مديسر دائسرة التخطيسط المؤسسسي

جيال راقب بحيد زبيسع

نسيب مــــازر

# قرار رقـم ــ ۹ ــ اسنة ۱۹۸۲ صادر عن الديوان الخاص بتفسير القوانين

اجتمع الديوان الخاص بتفسير التوانين بناء على طلب دولة رئيس الوزراء بكتابه رتـــم تخ/١/١١٠ تاريخ ٤/٩/١٠] ه الموافق ١١/٥/١٢ لتفسير المادة الخامسة من نظام موظفي سلطة الكهرباء والمادة ٢٣/ج/١ من نظام الخدمة المدنية رتم ٢٣ لسنة ١٩٦٦ المعدلة وذللتلبيان ما اذا كان لمجلس ادارة سلطة الكهرباء الصلاحية باعطاء زيادة سنوية لموظف الدرجة الاولى الذي وصاراتبه اعلى مربوطها لمدة حدها الاقصى خمس سنوات تياسا على المادة ٢٣/ج/١ من نظام الخدمة المدنية .

لدى الاطلاع على المادة الخامسة من نظام موظئي سلطة الكهرياء الاردنية رقم ٥٢ لسنة ١٩٨٣ نجد نصها كالتالي: ا بستحدد درجات الموظفين المستفين ورواتبهم الاساسيةوزياداتهم السنويسة كما يلسي : ...

الدرجة الاولى من ٢٠٥ - ٢٧٧ علمى اساس ان الزيادة السنوية ثمانيسة دنائمسي نصت المادة ٣/ب من النظام المذكور آنفا تطبق احكام نظام الخدمة المدنية المعمول به على موظفي السلطة في الحالّات غير المنصوص عليها في هــذا النظام ، وتحتيقالذلك بهـارس مجلس ادارة السلطة صلاحية مجلس الوزراء ورئيس الوزراء . . . ألخ .

ونصت المادة ٢٣/ج/١ من نظام الخدمة المدنية المعدلة يستحق الموظف الذي يمضي مدة سنة في السنة السابعة من الدرجة اولى/ الزيادة السنوية المتررة للدرجية ولدة التصاها خمس سنيسوات .

يتبين من النصوص سالفة الذكر ان نظام موظني سلطة الكهرباء الاردنية قد مين الدرجات وكانت اعلاها الدرجة الاولى بينما نصت المادة ٢٣ من نظام الخدمة الدنية على أن الدرجة الاعلى هي الاولى/ والاولى/ب بينما ليسس في نظام موظفي سلطة الكهرباء درجة اولى/ا .

وبما أن النقرة ج/ ١ من المادة ٢٣ من نظام الخدمة المدنية تتعلق بالدرجة الاولى / التي ليس لها مقابل في مظام موظفي سلطة التكهرباء فلا يجوز الاستناد الى الفقرة (ب) من المادة الثالثة من نظام موظفي سلطة الكهرباء لتطبيق احكام الفقرة ج/1/٢٧ من نظام الخدمة المدنية على على الدرجة الاولى من نظام موظئي سلطة الكهرباء الاردنية،

بناء على ما تقدم مليس لجلس ادارة سلطة الكهرباءالاردنية اعطاء زيادة سنوية لموظف الدرجة الاولى الذي وصل راتبه أعلى بربوطها لدة حدها الاتصى خبسس سنسسوات .

هذا ما نقرره بصدد تنسير النصوص المطلوب تنسيرها ترارا صدر بتاريخ ٢٦ محرم سنة ١٤٠٧ ه الموافسة

رئيس النيوان الخاص بتنسير التوانين رئيس محكهة التمييلز

نجيب الرشدان

الرئيس الثانسي لمكمة التمييز مسلاح ارشيدات

ملدوب ادارة سلطة الكهرباء الاردشية

رئيس ديوان التشريسع برئاسة الوزراء

صادر عن الديوان الضام بتفسي القوائين

قـرار رقم (١٠) لسنة ١٩٨٦

اجتمع الديوان الخاص بتفسمير التوانين في محكمة التمييز بناء على طلب دولة رئيس الوزراء بكنابه رقم ت/١١٥٩/١ تاريخ ١١/٥/١٦ه المسوافق ٢٦/١/١٨٦١ لتفسير المادة ٦٤ من عانون التربية والتعليم والمسادتين ( ٨ و ١٣ ) من نظام المراكز الثقسائية وبيانها اذا كانت هذه النصوس تجيز للمراكسز أن تقسسوم بتسسجيل بعض طلاب المدارس واخذ اجور منهم مقابلتدريس المناهج والكنب المدرسية المقررة أم أن دور هده الراكز يتنصر على عند الدورات المهنية التي تشتمل على المعرغة والمهارات التي لا تقوم المدارس بتعليمها . لدى الاطلاع على نصوص المواد المشمار اليهما انفها نجمد ما يلي :

نصت المادة ٦٤ من قانون التربية والتعليم :

« جميع المؤسسسات التعليمية الخاصة على اختلاف أنواعها ومستوياتها خاضعة لاشراف الوزارة وتوجيهها لتحقيق الاهداف العدامة المتربيسة والتعليم في الاردنوخاضعة لمراقبتها لتنفيذ أحكام هدذا القانون شأنها في ذلك ثمان المؤسسسات التعليمية الحكومية » .

ونصت المادة (٨) من نظام المراكز الثقافية رقم ١٨لسمة ١٩٧٨ :

« لا يجسوز اجراء أي تغيير في المعلمين في المركز اومنهج الدراسة ميه أو تبديل المدير والمسؤول الا بموامقسة الوزير الخطية على ذلك التغيير أو التبئيل » .

ونصبت المادة (١٣) من هدذا النظام : وتشمترط موانقة الوزير على الدورات والمناهج التيينوي المركز تطبيتها وللوزير تحديد مستويات الدراسسة ونوع المنساهج في المركز ومدتها الزمنيسة وشروط تبول الطسلاب في كل دورة مسن الدورات » .

وبما أن هــذا النظام صادر بمتنضى المسادة ١٧ امن تانون التربية والتعليم . ماننا نثبت معاني العبسارات والكلمات المعرفة بمتتضى المسادة الثانية منه :

تعني عبارة ( مؤسسة تطيمية ) كل مدرسة أو معهدأو مركـــز ه تعني كلمة (مدرسية ) كل مؤسسة اشتملت علىمرحلة أو أكثر من مراحل التعليم العام بأنواعه المتلفة

ويتعلم فيها اكثر من عشرة اشتخاص تعليما منتظما ويقوم بالتعليم فيها معلم أو أكثسر . وتعني كلمة (مركز ) كل مؤسسة اشتمات على أينوع من أنواع المعرفة والمهارات لا يدخل في الصطلعات السِابِئة ولا يتقيد المركز بسن أو مدة معينة .

ونصبت المسادة (١٧) من نظمام المراكز الثقانية :

مضو ممكمة التمييسيز

« يعطى الطسالب الناجع في محص المستوى الذي تعقده الوزارة وتشرف عليه شهادة تصدرها الوزارة » . يتبين مما تتدم أن المركز الثقافي يتولى تدريب المعرمة والمهارات التي لا تدخل في اختصاص الدرسة . وبما أن تدريس المناهج والكتب المدرسية المتررةيدخل في اختصاص المدرسة كما هو مبين في تعريف كلمة ( الدرسة ) غان ما ينبني على ذلك أن ليس للمسراكر الثقافية تدريس الكتب الدرسية والمناهج المدررة . هددًا ما تترره بمسدد تنسير التصوص الرادتنسيرها .

ترارا صدر بتاريخ ٢٦ محرم سنة ١٤٠٧ه الموالق٢١/٩/٢٨١م ٠

رثيس الديوان الخاص بتنسير التوانين رئيس محكسة النبيسز نجيب الرشدان

الرئيس الثائسي لحكبة التبييز

مندوب وزارة التربية والتعليم رئيس ديوان التشريسع برئاسة الوزراء الستشار الثانوني في وزارة التربية

### قرار رقم ۱۱ نسنة ۱۹۸۲ صادر عن الديوان الضاص بتفسي القوانين

اجتمع الديوان الخاص بتنسير القوانين في محكمة التمييز بناء على طلب دولة رئيس الوزراء بكتابه رتم تق/٢/٢/٢٤ تـــاريخ ١١٤٠٦/١٨.١٥ المــوافق٢٦/٥/١٨١ المتضمن طلب تفسير احكام المواد ٢٩، ٣٨ ، ١١ من نظام البعثات رقم ١١٥ لسنة ١٩٦٦ والمادة ١١/ من قانون التقاعد المدني وبيان مدى التزام الموظف الموقد ببعثة دراسسية بدفع نفقات البعثةفيما اذا احال نفسه على التقاعد . لدى الاطلاع على المواد سالفة الذكر نجد أن المادة ٣٨٥ من نظام البعثات تد نصبت :

أ - أذا صدر أي قرار بحق أي موظف مبعوث مرتبط بعقدللخدمة في الحكومة أو الجهة الموقدة في أثناء سريان ذلك العقد مما يستوجب عزله أو تنحيته عن العمل أو اعتباره فاقدا وظيفته فانه يظل ملزما بدفع النفقات التي تكبدتها خزانة الدولة او الجهة التي تولت الانفساقءليــــه اثنــــاء البعثــــة .

ب ــ يكون الموظف الذي يقدم استقالته قبل اكمال مــدةالخدمة التي تعهد ان يخدمها مع الحكومة او الجهة التي نسبت ايفاده حسب شروط العقد ملزما بتلك الشروطوتسري عليه احكام الفقرة السابقة التي تطبق بحق الموظف الذي يعتبر فاتدا وظيفته حتى لو تبلت استقالته من المرجسع المختصص .

أ ــ يعنى المبعوث وكفيله من دغع المبالغ التي انفقت على در اسسته ومن اي التزام اخر اذا انقطع عن الدراسسة لاسباب مسحية وكانت حالته الصحية لا تساعده على العمل مثلي المدة الفعلية التي امضاها في البعثة بناء على تقرير طبى مصدق من اللجنة الطبية الركزية .

ب - اذا أنهى المبعوث دراسته وأصيب بعاهة أو مرض يمنعه من القيام بالوظيفة بناء على تقرير طبي من اللجنة المختصة في الملكة نيعنى عندئذ من جميع التزامات البعثـــة . وكذلك نجد أن السادة ٢٦ من هذا النظام قد نصت :

« على الطالب أن يضع نفسه تحت تصرف الدائرة الموقدة في الشهر الذي يلي تاريخ انتهاء بعثته وأن يقدم طلباً للاستخدام حسب الاصول الى ديوان الموظفيناو الى الجهة التي ارتبط للعمل معها خلال شهر واحد من تاريخ انتهاء بعثته ماذا لم يتدم مثل هــذا الطلب خلالمــدة الشــهر ميعتبر مخلا بالتزامه » .

أما اذا كان المبعوث موظفا فعليه أن يضع نفسه تحت تصرف دائرته حال عودته من البعثة و لايجوز له الاسستفادة من اجازته السسنوية اذا كان قد أسستفادمن العطل المسيفية النساء مدة البعثسة .

ونمست المسادة ١/١٢ من قانون التقاعسد المدني : «اللموظف الذي اكمل ثلاثين سنة خسدمة مقبولة الحق في

أن من تواعد التنسير انه لا يجوز تفسير نص من التانون بمعزل عن باتي النصوص الاخرى وانها يفسر

بناء عليه ماننا نجيد أن الموظف المعموث أذا أحال نفسه على التقاعد بالاسمتناد للمادة ١٢/١٣ من مانون التقامد ميكسون قد قصر في وضع نفسه تحت تصرف دائرته حال مودته من البعثة ويعتبر في هدده الحالة مخلا بالقرامه كما هو مفهوم السادة ٣٦ المسار اليهساتنفسا .

ولذا مَأْنُ الوظف الذي يحيل نفسه على التقساعديعتير مخلا بالتزامه وعليه أداء النفقات التي انفتت عليه اثناء بعثته ، ومما يؤكد هـده النتيجة النص الوارد في المادة الرابعـة من قانسون تنفيد الالتزامات الماليـة المتعلقة بالبعوثين التي خوات رئيس لجنة البعثات أنيامر بتحصيل البالغ التي تم إنفاقها على المبعوث ومن كفيله أن لم يكن معذورا في تخلفه .

هذا ما نقرره بصدد النصوص المطلوب تفسيرها قسراراصدر بتاريخ٢٦ محرم سنة ١٤٠٧ه الموافق ٢٩/١/١٩١١

رئيس الديوان الخاص ببنسير التوانين ارثيس الثانسي لحكمة النمييز رئيس محكسة التمييس صلاخ أرشيدات نجيب الرشدان

رئيس ديوان التشريسيع برئاسة الوزراء

# قـرار رقم (۱۲) لسـنة ۱۹۸۸ صادر عن الديوان الخاص بتفسي القوانين

اجتمع الديوان الخاص بتفسير القوانين في محكمة التمييز بناء على طلب دولة رئيس الوزراء بكتابه رقم ٤/٣/٣/٥٩٥ تاريخ ٢١/٨/٢١ الموافق ٣٠/٤/١٩٨١ لتفسير المسادة ٩ من قانون التصرف في الاموال غير المنتولة رقم ٤٩ لسنة ١٩٥٣ والمسادة ٥٥٧ من القانونالمدني وبيان ما اذا كان لمن يتصرف في أرض أميرية أن يهبها للغير واو لم تحول الى ملك ام لا يجوز ذلك .

ولدى تدقيق النصوص القانونية نجد المادة ٥٥٧ من القانون المدني قد نصت :

« الهبسة تمليك مال أو حق مالي الآخر هال حياة المالك دون عسوض » .

ونصت المسادة ؟ من قانون التصرف في الاموال غير المنقولة « لا يحق لن يتصرف في أرض أميرية أن يوقفها على جهة أو يوصي بها ما لم تكن الحكومة قد ملكته اياهاتمليكا صحيحا بعد توغير السوغات الشرعية قانونا » . نصت المسادة ٣٦ من قانون الاراضي تحت عنوان : فيبيان صورة غراغ الاراضي الاميرية : للمتصرف بالاراضي الجاري التصرف بها بالطابو ان يتفرغ عنها باذن المأمور لمن أراد مجانا أو لقاء بدل معلوم الخ » .

نست المادة ١ } من تانون الاراضي : ليس للشخص المتصرف بأرض مشتركة أن يتفرغ عن حصته مجانا ولا ببدل بدون اذن خليطــه وشريكه و ألا فلذلك الشريك صــالحية بان ياخــذ تلك الحمــة من الشخص الذي اخذها لمدة خمس سمنوات ببدل المثل حين الطلب. . الخ » .

يتبين مما تقدم أن المسادة ٥٥٧ المذكورة قد أشتملت على أحكام هبة المسال المملوك منقولا كأن أو غير منقول واكنها لم تنظم حتوق والتزامات المتصرف بارض أميرية وانما تخضسع تصرفانه للقانون الخاص الذي هو تانون

واما المسادة التاسعة من قانون التصرف مان حكمهامنحصر في منع المتصرف بارض أميرية من أن يوقفها أو يومي بها ما لم يتم تمليكه اياها محسب ولا يتناول حكمهاباتي تصرفاته فيها .

وبما أن الاصل أن للمتصرف بأرض أمرية أن يتصرف بحقه فيها على أساس أن الاصل في الاثنياء الابلحسة . وبما أن قانون الاراضي يجيز بالنص الصريح للمتصرف بارض أميرية أن يفرغها للغير ببدل أو بدون بدل وبما أن نراغ حق التصرف للغير بالا بدل يعني هبة هــذا الحقفان للبتصرف بارض أميية أن يهب حق تصرفه للغير بدون

هــذا ما نترره بصدد تنسير النصوص التانونية المسار اليها انفا .

قرارا مستدر بتساريخ ٢٦ محرم سسئة ١٤٠٧ه الموالمسسسق ٢٩/١/١٩٨١ ٠

رئيس الديوان الخاص بتنسير التوانين .عضو رئيس محكسة التبييز الرئيس الثاني لحكمة التمييز عضو محكمة التمييــــز ن يُمِيبِ الرشدان 🖖 صلاح ارشيدات نبيب عـــازر

مندوب وزارة المسالية رئيس ديوان التشريسع برئاسة الوزراء

# قسرار رقم (۱۳) لسسنة ۱۹۸۸

اجتمع الديوان الخاص بتفسير القوانين بناء على طلب دولة رئيس الوزراء بكنسابه رقم ب ل ٢١٠/٢/٢ تاريخ ٥/٥/٥/١ الموافق ١٤٠١/١٨ لتفسير المسادة١٦ من نظسام تقاعد موظفسي البلديات ومكافآتهم رقم ( ٢/١٩٥٥ ) لبيان ما اذا كانت احكامها تنطبق على الموظفين بعقود بمسفة عامة أم يقتصر انطباقها على من يستغنى عنه ارضه أو عدم كفاءته أو عدم لياتته أو الفاءوظيفته أو استقالته ، وفي حالة انطباتها عليهم بصفةعاهة :

ا - هل تنطيق على الموظفين بعقود المعارين من وظائف مصنفة في احدى الوزارات .

٢ ــعلى الموظفين بعتـود المنتفعين من تانون الضمان الاجتماعي ام يشــترط لانطباتها بالنسبة لاية مدة من مدد الخدمة أن تكون تلك المدة غير منتفعة من الضمان الاجتماعي .

لدى الاطلاع على المادة (١٣) من النظام المشاراليه آنفا نجدها تنص :

« أن كل موظف لا يتم الحد الادنى لدة الخدمة التي تؤهله لنيل راتب تقاعد وكل موظف غير تابع للتقاعد بمنع مكاناة من صندوق البلديات عند انتهاء خدماته ونقاللشروط التالية:

ا ــ اذا تونى أو استغنى عنه لمرضمه ، ويسبب عدم كفاءته أو لياقته أو الغماء وظيفته وقد أكمل خدمة ثلاث سنوات أو أذا ترك الخدمة بالاستقالة وقد اكبل خدمة عشر سنوات يمنح ورثته الشرعيون في حالة الوقاه ويعطى هو في الحسالات الاخرى مكسافاة مقدارها (١١ من ١١) من مجموع الرواتب التي تقاضساها عن كل سنه من سنى خدمات ... ، الا انه لا تمنح أية مكافأة للموظف الذي يستقبل تخلصا من العزل المشار اليه في

٢ - يحرم من المكافأة كل موظف يعزل من الخدمة نتيجة ادانته بجريمة جزائية أو نتيجة اجراءات تاديبية بحقه باستثناء العزل لعدم الكفاءة أو اللياتة نصت المادة (٦) من هـذا النظام: الاشخاص الآتي ذكرهم موظفون تابعون للتقاعد جبيع موظفي البلديات المستفين الا من كان منهم يضدم بمتتضى عقد لا يخسوله حق.

تنص المسادة ٧٣ من تانون الضهان الاجتماعي استثناء ما نص عليه صراحة في هدا القانون :

أ ـ تقابل التزامات صاحب العبل في تأمين الشيخوخة والعجز والوغاه بمتنضى هددا القانون مكافأة نهاية الحدمة التانونية المتررة ونقا لاحكام قانون العمل المعسول به .

ب ... يلتزم صاحب العمل باداء مكافاة نهاية الخدمة وايةحتوق اخرى مستحقة بمنتضى اي قانون او نظام او انفساق للعساملين لديه أو المستحتين عن المددالسسابقة لتطبيق احكام هدا القانون عند انتهاء خدمة كل مايل في أي وتت بن الاوتات .

يتبين مما تقسدم أن موظفي البلديات أما أن يكونوانابعين للتقاعد أو غير تابعين له مالقسم الاول منهم يشمل الموظفين المستنين والموظفين بعتود تخولهم حسق التقاعد والتسم الثاني يشمل الموظفين غير المستفين او من كان يخدم بمقتضى عقد لا يخوله حق التقساعد (انظر قرار الديوان الخاص رقم ١٢ لسسنة ١٩٦٢) .

وبما أن مسدر المسادة ١٣ من نظام تقاعد موظفي البلديات ومكافاتهم قد قررت اسستحقاق موظف البلدية مكافاة عند انتهاء خدمته اذا لم ينل راتب تقاعد سواء اكانبن التابعين للتقاعسد ام غير تابع له غانه يقتضي تطبيق حكمها المطلق مادام أنه لم يرد في هدا القسانون ما يتيد هدذا الاطلاق صراحة أو دلالة .

بناء عليه مان الوظف بمند يستحق مكاماة نهاية الخدمة اذا لم ينل راتب تقسامد من حُدمته في البلدية ، أما الحالات الوارد ذكرها في الفقرة الاولى من المسادة (١٣) من النظسام المسار اليه انما وردت على سسبيل التمثيل لا الحصر ذلك لانها بينت حالات انتهاء الوظينة وهي :

٣ – مسدم الكلسساوة

٤ - مدم اللياقة

صادر عن الديوان الضاص بتفسير القوانين

٢ - العزل من الخدمة نتيجة ادانته بجريمه جزائية . ٣ ــ العزل باجراءات تأديبية باستثناء العزل لعدم الكفاءة أو اللياقة . اذن لا وجه لحسرمان الموظف من المكاماة في غير الحسالات الثلاث سسالفة الذكر اعمسالا لاطلاق النص

الوارد في مسدر هسده المسادة . اما فيما يتعلق بالموظف بعقد والذي يعار من وظيفة مصنفة باحدى الوزارات مهو خلال مدة اعارته مونلف في البلدية يلتزم بواجباتها ويتمتع بحقوتها وامتيازاتها المقررة لموظفي البلديات وتنطبق عليه احكام المادة ١٢

ولم تذكر حالة انتهاء خدمة الموظف بانتهاء مدة عقدهم انه بهذه الحسالة اولى بالمكافأة مهن يعزل لعدم

الكفاءة أو اللياقة ومعلوم أن من قواعد التفسير استنتاج من باب أولى ويتصد به أعطاء حالة غير منصوص عليها حكم حالة منصوص عليها لان علم الحكم في الحالة الاولى تكون اكثر توافرا منها في الحـــالة الشــانبة ،

ومن جهـة أخرى فالمادة المشمار اليها حصرت حالات حرمان الموظف من المكافأة بما يلي :

ويؤيد ما ذهبنا اليه تعريف الموظف في نظام موظفي البلديات من انه : كل شخص عهدت اليه وظيفة دائمة وتستخدمه البلدية في خدمة داخلة في ملاكها الخاص بالموظفين .

أما بخصوص قانون الضمان : بما أن التزامات صاحب العمل في تأمين الشعيخوخة والعجر والوماه بمقتضى قانون الضهان الاجتماعي تقابل مكافأة نهاية الخدمة عفان الموظفين الذين ينتفعون من هذا القانون لا يستحتون مكامًاة نهاية الخدمة من البلدية عن المدة اللاحقة لتاريخ تطبيق هذا القانون عليهم . أما المدة السابقة لهذا التاريخ فيلزم البلدية اداء ما يصيب هــذه المدة من مكافاة نهـاية الخــدمة للموظف .

بناء عى ما تقدم نقرر بالاكثرية ما يلي :

١ ــ الاستقــالة تخلصا من العـــزل .

١ - تنطبق المادة ١٣ من نظام موظفي البلديات ومكافاتهم على الموظفين بعثود الذين لم ينالوا رانبا تقسامديا من امانة العاصسمة .

٢ - وتنطبق ايضا على الموظفين بعلود المعارين لامانة العاصمة من وظائف مصنفة في احدى الوزارات .

٣ -- ولا تنطبق احكامها على الموظفين المنتفعين من قانون الضهان الاجتهاعلي الا بالنسبة لمدة الخدمة السابقة لتطبيق هذا القانون عليهم .

قرارا صدر بتاريخ ٢٦ محرم سنة ١٤٠٧ه الموافق٢/١/١٩٨١ ،

الرئيس الثانكي لحكمة التهييز مضو مجكمة التمييين

نسبب عـــــازر

25 February

صلاح ارشيدات

مندوب رئاسة الوزراء رئيس ديوان التشريسع برئاسة الوزراء الستشبار في ديوان التشريع ... عيسى طماش و في رئاسة الوزراء في المناطقة الوزراء في المناطقة المناط

عبد الرؤوف عابدين

قررار المتالعة مربوط طيا

رئيس الكيوان الخاص بتفسير القوانين

رئيس محكسة التبييز

نجيب الرشدان

## قرار رقم ۱۶ لسنــة ۱۹۸۲

### صادر عن الديوان الخاص بتفسير القوانين

اجتمع الديوان الخاص بتنسير القوانين بناء علىطلب دولة رئيس الوزراء بكنابه رمسم بل١٣٠١٦/٢ تاريخ ١٤٠٦/٢/٦٠ الموافق ١٩٨٥/١١/٣ تفسير المادة}/ب بن قانون المجاري العامة رقم ١٢ لسنسة ١٩٧٧ والمادة 7 من قانون التعاون رقم . 7 لسنة ١٩٧١ وبيانما اذا كانت المادة الاولى تعطل احكام الثانية ام لا ،

لدى الاطلاع على النصوص القانونية نجد أن المادة٦/ج من قانون التعاون رقم ٢٠ لسنة ١٩٧١ المعللة بالتانون رقم ١٣ لسنة ١٩٧٦ قد نصت : تعفى المنظمة من جميع الضرائب والرسوم الحكومية بما في ذلك رسوم 

ونصت المادة } من قانون المجاري العامة رقم ١٢ لسنة١٩٧٧ .

ا \_ تخضع جميع العقارات باستثناء العقيارات الخصصة للعبادة في منطقة اي بلدية ومنطقة تنظيمها الدمع مساهمة سنوية مقدارها } / من بدل صافي ايجارها السنوي والمقدر لغايات استيفاء الضريبة ومق تمانون ضريبة الابنية والاراضى داخل مناطق البلديات التي يعينها مجلس الوزراء بناء على تنسيب الوزير ب ... يستونى مبلغ المساهمة المشار اليه في النقسرة السابقة سنويا ولمدة عشرين سنة ابتداء من التاريخ الذي يعلن عنه الوزير بالنسبة للعقارات القائمة ومسسنتاريخ اكمال العقارات التي تنشأ بعد ذلك التاريخ سواء اكانت معقاة من ضريبة الابنية والاراضي او غير معقاةوتجبى هذه المساهمة من قبل وزارة المالية مع ضريبة الابنية والاراضي وتحول للبلديــــــة .

ونصت المادة ١٦/ج من القانون المذكور على الفاءاية مادة في اي تشريع اخر التي تتعارض ميه احكامها مع احكـــام هـــذا القائـــون .

وورد في قرار الديوان الخاص رقم ٩ لسنة ١٩٧٢ الذي صدر تنسيرا لقانون المجاري العابة رقم ١ لسنة ١٩٦٥ 

لدى تدقيق النصوص القانونية نجد ان قرار الديوان الخاص كان تفسيرا لقانون المجاري العابة لسنة ١٩٦٥ ولبس تفسيرا لحكم القانون رقم ١٢ لسنة ١٩٧٧ ولذلك بعد جزء من القانون السابق وليس جزء من قانون المجاري العامة رتم ١٢ لسنة ١٩٧٧ عملا بالمائة ١٢٣ من الدستور التي تعتبر لقرار التفسير مفعول القانون المفسر . واما بخصوص المساهمة المنصوص عليها في المسادة الرابعة غانها تجبى من قبل وزارة المالية وتدعع للبلدية ذات العلاقة بمعنى انها ليست من الضرائب الحكومية غلاتشملها احكام المادة ٦/ج من قانون التعاون باعفـــاء النظمة من جميع الضرائب والرسوم الحكوميـــــة

وبما أن المادة ١٦/ج من قانون المجاري العامة المشاراليه أنها قد نصت على الغاء أية مادة في أي تشريع أخسر 

ولما كان قانون المنظمة التعاونية يتعارض مع قانون المجاري العامة بخصوص المساهمة المسار اليها انفسا

بناء على ما تقدم نقرر بأن المنظمة مكلف ... " بدف عبد المجاري عن الملاكمة وفق احكام المادة الرابعة ون قانون المجاري النعامة لسينة ١٩٧٧ ٠٠٠

رئيس محكم التبييسي

رئيس ديوان التشريب

ترارا صدر بتاريخ ٢٦ محرم سنة ١٤٠٧ ه الموانســق٢١/٩/٢٩٠٠

والمستعرف والمستحد المستحد والمستحد المتعالين الرئيس الثاني لمحكمة التمييز عضسو محكمة النمييز مللاح ارشنيدات المسان المسان المسان

الستشار الثانونسسي

with the World of the Work that the wife of the wife o

#### قرار المحسالفة

# من كل من السيد عيسى طماش رئيس ديوان التشريع في رئاســة الوزراء والســيد عبد الرؤوف عابدين المستشار في ديوان المتشريع

اننا نخالف الاكثرية المحترمة من ناحية واحدة نقط ،وهي ان احكام نظام تقاعد موظفي البلديات ومكافاتهم رقم ٢ لسنة ١٩٥٥ بصورة عامة والمادة ١٣ منه بصورة خاصة لا تنطبق على الموظنين المعارين لامانة العاصمة وذلك

 إ -- ان كلمة (موظف) الواردة في المادة ١٣ من النظام المشار اليه قد جاوزت في مدلولها التعريف الوارد لها في المادة ٢ من النظام نفسه حيث أن التعريف يشمل ( الموظف التابع التقاعد )، في حين أن كلمة (الموظف) في المادة ١٣ تشمل الموظف التابع للتقاعد ولكنه لم يكمل مدة الخدمة التي تؤهله للحصول على راتب تقاعد ، كما 

٢ -- واذلك مانه لابد من الرجوع الى احكام نظام موظفي امانة العاصمة رقم ٤٩ لسنة ١٩٨٣ اللوتوف من خلاله على المدلول القانوني الصحيح لكلمة (الموظ في وبتدهيق المادة ٢ من النظام المذكور نرى انها تنص على ان ( الموظف ) هو كلُّ شخص يعين في الامانة بقرارمن المرجع المختص حسب احكام هذا النظام .

وبناء على ذلك مان المادة ١٢ من نظام تقاعد موظمى البلديات ومكاماتهم لسنة ١٩٥٥ انها تنطبق على الموظف كموظف مصنف أو غير مصنف أو بعقد أو كموظف مؤقت اوهي المسام موظفي الامانة الاصيلين بمقتضى احكام المادة ٥ من نظم موظفمي الامانة .

وأما الموظف المعار من جهة اخرى لامانة العاصمة ملايتم تعيينه في الامانة بقرار من اي مرجع من المراجع المختصة بتعيين أي موظف من اقسام موظفي الامانسة النصوص عليها في المادة ٥ المسأر اليها ، بل أن الموظف (المعار) بياشر عملة في الامالة استنادا الى قرار اعارته سواءاتخذ من الجهة المعيرة وحدها ، او من قبلها ومسن

هذا ؛ ولو عدنا الى المادة ١٣ من نظام بقاعد موظفي الامانة ومكاماتهم لسنة ١٩٥٥ لراينا انها تنص هــــــي مطلعها على ( ان كل موظف لا يتم الحد الادنى لدة الخدمة التي تؤهله لنيل راتب تتاعد ، وكل موظف غير تابع للتقاعد يمنع مكافأة من صندوق البلديات وقتا للشروط التالية ):

ومن الثابت من الناحية القانونية ان مدة خدمة الموظف المعار من اي وزارة او دائرة حكومية او مؤسسة عاسة اخرى داخل الملكة تعتبر بكالمها خدمة متبولة التقاعدادي الوزارة او الدائرة التي اعارته ، في حين أن الموظف غير المسلف ؛ اي غير التسابع التقاعد ؛ لا تجوز اعارته اصلا وكذلك الموظف بعقد أذ من غير المقبول ان تفسص شروط عقد استخدامه على ذلك ، وتبعا لذلك غان القصدمن مطلع المادة ١٣ المشار اليها هو موظف الامانة الذي 

وبناء على جميع ما سبق بيانه مان القصد من (الموظف)في المادة ١٣ من نظام تقاعد ومكامات موظمي البلديات رقم لسنة ١٩٥٥ هو ( الوظف المين اصلا في امانة العاصمة سواء في وظيئة تابعة التقاعد او غير تابعة التقاعد ، ولا تنطبق على أي موظف يعار للامانة حتى ولو تم تنظيم عندانه للعبل نيها ، وهو أجراء لاضرورة له من الناحيـــة 

11/4/1/1/1

الستشار في ديوان التشريع عبدالسرؤوف مابدين

رئيس ديوان التشريع في رئاسة الوزراء عيسى طماش

#### تعليمات بطاقة الانتخاب الشخصية

#### الصائرة بموجب المادة ٣٥ من قانسون الانتخاب لمجلس النواب رقم ٢٢ لسنة١٩٨٦

- ١. تصدر بطاقة الانتخاب الشخصية عن مكتب السجل المدني الذي سجل المواطن بدائرته في جدول الناخبين وتكون صالحة لمدة عشر سنوات من تاريخ اصدارها
- ٢. يتقدم المواطن بطلب الحصول على البطاقة علسى النموذج المعد لهذه الغاية مع صورتين شخصيتين تلصق احداها على الطلب والثانية على البطاقة مع ختمهابالخاتيم الرسميي للمكتيب
- إ. يجوز لرب الاسرة او احد افرادها ممن لهم حسق الانتخاب التقدم بطلب الحصول على البطاقة لافراد اسرته
  - ه. يؤشر على جدول الانتخاب ما يغيد حصول المواطن علـــــى البطاقــــــة .
  - ٦. ينتح في كل مكتب سجل خاص تسجل غيـــــهالبطاقـــــة ومرقــــم تسلسليا .
- ٧. يجب تزويد مكاتب الاحوال المدنية بنسخة من جداول الناخبين للدوائر الانتخابية التي تقع في منطقة كل مكتب.

رجائي النجاني وزير الداخلية

وتع خطا مطبعي في المادة ١٧ من ترار تنظيم صناعة الاعلاف والاتجار بها رتم ٦ لسنة ١٩٨٦ المنشور فسي عدد الجريدة الرسمية ١٥ ٣٤ الصادر بتاريخ ٢/٨٦/٨/٢ حيث وردت في المادة المذكورة عبارة : ... بالعتوبـــات 

والصواب هو: بالمتوبات الواردة في المادة ١٤٣ مسئةانون الزراعة رقم ٢٠ لسنسة ١٩٧٣ .

تعليمات ترخيص ومواصفات العيادات البيطرية الخاصة

صادرة بمقتضى الفقرة (ه) من المادة رقم ٢ من النظام الدا خلي لنقابة الاطباء البيطرييسن رقسم ٣٦ لسنة ١٩٨٥

المادة ١ ... نسمى هذه النعليمات التعليمات ترخيـــــص ومواصفات العيادات البيطرية الخاصة ) ويعمل بهـــا اعتبارا من تاريخ نشرها في الجريدة الرسمية ،

المادة ٢ \_ يكون للكلمات والعبارات النالية المعانيين المخصصة لها ادناه ، ما لم ندل القرينة على غير ذلك :

: وزارة الزراء ا الــــوزارة

 مديرية الانتاج والصحة الحيوانية في الوزارة . المديريسسة مدير الانتاج والصحة الحيوانية في الوزارة . المديـــــر

نتابة الاطباء البيطرييـــــن

الطبيب البيطري المرخص من الوزارة والمسجل في النتابة

العيادة البيطرية الخاصة : المكان المعد والمجهز لاستقبال وسعالجة الحيو انات والطيور

المادة ٣ ــ يشترط في ترخيص العيادة البيطرية الخاصةان تتومر ميها الشروط التاليـــ

- 1. أن لا تقل مساحتها عن ٣٢ مترا مربعا .
- ٢٠ أن تكون مجهزة بالمرافق التي يقررها الوزير ،بناء على تنسيب المدير بما في ذلك الماء والكهرباء والمجاري. آن تكون مزودة بلوازم وادوات الجراحه وبثلاجة وطاولة تشريح مناسبة ومجهس .
- إن تكون بعيدة عن اقرب عيادة بيطرية بمسائة لا تقسل عسن ٥٠ متسسرا .
   أن توضع لائته تثبت على مدخل العيسادة البيطرية يدرج عليها اسم الطبيب وعنوانه ورقم هاتفه أن وجسد واوقات العمل في العيسادة .

المادة ؟ - لا يحق لاي طبيب منح عيادة بيطرية خاصة في الملكة الا بعد الحصول على رخصة بذلك من المديرية ويشترط للحصول عليها أن يقدم الطبيب طلبه بذلك ألى المديرية عن طريق النقابة مرمقا بالوثائق التالية :

- أ . شهادة تثبت تسجيله عضوا في النقابة .
- ب، صوره مصدقه عن رخصة مزاولة المنسبه .
- ج. شمهادة تثبت أنه تدرب على الاعمال البيطريسة، ولا تقل عن ٣ شسمور مسادرة عن المديرية .
- د. تترير كشف بن اللجنة المنصوص عليها في المادة ٦ بن هذه التعليمات تبين توفر الشروط المنصوص عليها في هذه التعليمات في العيادات البيطري المالطال وب ترخيصه المالات
  - المادة ٥ ... على الطبيب المرخص له بنتج عيادة بيطرية خاصة أن يقسوم بما يلسمي : \_\_
  - ا . . طباعة وصفات طبية معتبدة من النتابة تمه ربخاتم خاص بعيادته يتم اعتباده من النتابة .
- ب، فتح سجل للامراض السارية تسجيل فيسمهجميع الحالات الواردة الى عيادته البيطرية وتقديسم تقرير شهري منهسسا الى المديرية ...

المادة ٦ ــ الوزير بتنسيب من الدير تشكيل لهنة أو أكثر من أطباء الوزارة للكشف على العيادات المطلبوب تتخيصها بالاشتراك مع مطلبين من النقابة وذلــــالاللاكد من توفر الشروط المترره بموجب هذه التعليات

ألمادة ٧ ــ للوزير بتنسيب من النقابة تحديد اجور المعالجة الختلف الجيوانات والطيور وروا

المادة ٨ - يترتب على الطبيب النقيد ببرنامج مناوب المعيادات البيطري ... الذي تقوم النقابة بأعداده ويوالم كي عليه الوزير .